



Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации

Distr.: General
13 September 2017
Russian
Original: English

Комитет по ликвидации расовой дискриминации

Заключительные замечания по объединенным восемнадцатому – двадцать первому периодическим докладам Объединенных Арабских Эмиратов*

1. Комитет рассмотрел объединенные восемнадцатый – двадцать первый периодические доклады Объединенных Арабских Эмиратов, представленные в одном документе (CERD/C/ARE/18-21), на своих 2556-м и 2557-м заседаниях (CERD/C/SR.2556 и 2557), состоявшихся 7 и 8 августа 2017 года. На своем 2571-м заседании, состоявшемся 17 августа, он принял настоящие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление объединенных восемнадцатого – двадцать первого периодических докладов государства-участника, в которых содержатся ответы на вопросы, вызвавшие обеспокоенность Комитета и затронутые в его предыдущих заключительных замечаниях (CERD/C/ARE/CO/17). Комитет приветствует состоявшийся открытый и конструктивный диалог с делегацией государства-участника высокого уровня.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и политические меры, принятые государством-участником:

а) принятие федерального декрета-закона № 2 от 2015 года о борьбе с дискриминацией и ненавистью;

б) запуск в 2016 году национальной программы укрепления толерантности, направленной на борьбу с дискриминацией по признаку расы, религии и национального происхождения и поощрения терпимости и сосуществования, в том числе создание министерства по вопросам терпимости и назначение министра по вопросам терпимости в феврале 2016 года;

в) составление и распространение хартии терпимости среди преподавателей в государственных и частных учебных заведениях;

г) принятие министерского постановления № 764 от 2015 года об утвержденных Министерством труда стандартных трудовых договорах, в котором предусмотрено, что типовый договор о найме на работу, утвержденный Министерством труда и эмиратизации, должен быть переведен на английский, арабский языки и язык работника;

* Приняты Комитетом на его девяносто третьей сессии (31 июля – 25 августа 2017 года).



е) принятие национальной стратегии по расширению прав и возможностей эмиратских женщин в Объединенных Арабских Эмиратах за 2015–2021 годы.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником:

а) Конвенции о правах инвалидов – в 2010 году;

б) Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания – в 2012 году;

в) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии – в 2016 году.

С. Вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации

Статистические данные

5. Принимая к сведению ограниченные статистические данные, представленные государством-участником в ходе диалога, в том числе новые данные всеобщей переписи населения 2016 года в разбивке по полу, Комитет выражает сожаление в связи с отсутствием демографических данных об этническом составе населения, включая неграждан, а также отсутствием информации об осуществлении экономических, социальных и культурных прав этнических групп в государстве-участнике. Комитет выражает также озабоченность в связи с отсутствием данных об этническом составе заключенных (статьи 1 и 5).

6. Комитет приветствует готовность государства-участника представить дезагрегированные данные Комитету. Ссылаясь на пункты 10–12 своих руководящих принципов подготовки докладов по Конвенции (CERD/C/2007/1), Комитет рекомендует государству-участнику:

а) представить в своем следующем периодическом докладе статистические данные о демографическом составе населения, в разбивке по признакам, перечисленным в пункте 1 статьи 1 Конвенции, на основе самоидентификации этнических групп;

б) представить ему подробную статистическую информацию об осуществлении экономических, социальных и культурных прав этнических групп, с тем чтобы обеспечить Комитету эмпирическую основу для оценки равного пользования правами, предусмотренными Конвенцией;

в) представить данные об этническом составе заключенных.

Национальное правозащитное учреждение

7. Комитет приветствует информацию о том, что государство-участник планирует создать национальное учреждение по правам человека, отвечающее требованиям «статуса А», однако выражает сожаление по поводу того, что это учреждение еще не создано.

8. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 17 (1993) о создании национальных институтов по содействию осуществлению Конвенции, Комитет рекомендует государству-участнику принять незамедлительные меры с целью создания национального правозащитного учреждения в полном соответствии с принципами, касающимися статуса национальных учреждений, занимающихся поощрением и защитой прав человека (Парижские принципы), которое будет заниматься поощрением и защитой прав человека, и обеспечить его необходимыми ресурсами для выполнения своего мандата эффективным и независимым образом.

Конституционный запрет расовой дискриминации

9. Комитет выражает обеспокоенность тем, что статья 25 Конституции, которая запрещает дискриминацию по признаку «расы, национальности, религиозных убеждений или социального положения», не включает все основания, указанные в статье 1 Конвенции, в том числе цвет кожи, происхождение и этническую принадлежность. Комитет также обеспокоен тем, что статья 25, которая гласит, что запрещение дискриминации распространяется на «граждан Союза», может не в равной степени применяться к лицам, не являющимся гражданами, которые составляют около 90% населения (статья 1).

10. **Комитет рекомендует государству-участнику принять закон, с тем чтобы привести свое законодательство в полное соответствие с положениями Конвенции, путем включения всех запрещенных оснований для дискриминации, указанных в статье 1, и обеспечения того, чтобы запрет на дискриминацию в отношении соблюдения основных прав распространялся в равной степени на граждан и неграждан, принимая во внимание пункт 2 статьи 1, касающийся различий между гражданами и негражданами.**

Закон о дискриминации и ненавистнических высказываниях

11. Комитет отмечает принятие федерального декрета-закона № 2 от 2015 года о борьбе с дискриминацией и ненавистью, который предусматривает уголовное наказание за богохульство, диффамацию религий, дискриминацию и ненавистнические высказывания наряду с другими преступлениями. Комитет обеспокоен тем, что определение дискриминации в законодательстве не в полной мере соответствует статье 1 Конвенции, поскольку в нем отсутствуют основания родового и национального происхождения. Комитет также выражает озабоченность по поводу того, что установленные наказания могут быть несоизмеримыми совершенным преступлениям (статьи 1 и 4).

12. **Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 35 (2013) о борьбе с ненавистническими высказываниями расистского толка, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы:**

а) все законы о запрещении расовой дискриминации в полной мере соответствовали Конвенции;

б) определение дискриминации в федеральном декрете-закоме № 2 от 2015 года полностью соответствовало статье 1 Конвенции;

в) все законы, касающиеся ненавистнических высказываний, соответствовали положениям статьи 4 Конвенции, которая требует от государств-участников запрещения идей, основанных на расовом превосходстве и ненависти, подстрекательства к расовой ненависти, актов насилия, направленных против любой расы или групп лиц другого цвета кожи или этнического происхождения, а также подстрекательства к таким актам;

д) уголовные наказания применялись в соответствии с принципами законности, соразмерности и необходимости.

Жалобы в отношении случаев расовой дискриминации

13. Комитет с удовлетворением принимает к сведению представленные государством-участником в ходе диалога данные о количестве дел, возбужденных в период с 2015 по 2017 год в соответствии с федеральным декретом-законом № 2 от 2015 года о борьбе с дискриминацией и ненавистью. Комитет выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации о характере и результатах рассмотрения жалоб, включая данные о количестве расследований, судебных дел и обвинительных приговоров в связи с жалобами и национальным или этническим происхождением жертв. Отмечая, что этот закон был принят лишь недавно, Комитет выражает озабоченность в связи с низким числом поданных исков и напоминает государству-участнику, что незначительное количество дел не указывает на отсутствие расовой дискриминации в государстве-участнике, а может свидетельствовать о наличии барьеров в использовании предусмотренных в Конвенции прав на национальном уровне (статьи 6–7).

14. Комитет рекомендует государству-участнику:

а) представить ему в следующем периодическом докладе подробную информацию о ходе и результатах применения федерального декрета-закона № 2 от 2015 года о борьбе с дискриминацией и ненавистью, в том числе статистические данные о количестве и видах жалоб на расовую дискриминацию и ненавистнические высказывания и уголовном преследовании и осуждении виновных лиц в разбивке по возрасту, полу и этническому происхождению потерпевших, а также информацию о предоставлении им компенсации;

б) проводить кампании по просвещению общественности, в частности о правах, предусмотренных в Конвенции, и внутреннем законодательстве, позволяющем ссылаться на эти права, а также о процедурах подачи жалоб на расовую дискриминацию и преступления на почве ненависти;

в) обеспечить, чтобы процедуры обращения в суд, в том числе подачи жалоб, были открытыми и доступными для всех потерпевших;

г) представить в следующем периодическом докладе информацию о подготовке сотрудников сил безопасности, прокуроров, судей, трудовых инспекторов и других государственных служащих по вопросам выявления и регистрации случаев проявления расизма.

Доступ к правосудию

15. Комитет с интересом отмечает представленную государством-участником информацию о создании механизмов подачи и рассмотрения трудовых жалоб, включая электронные механизмы для работников, а также о мерах по информированию мигрантов об их правах в соответствии с трудовым законодательством, однако вместе с тем выражает сожаление по поводу отсутствия подробной информации о количестве жалоб, поданных иностранными работниками с использованием указанных механизмов, и исков в национальных судах в отношении нарушений трудовых норм и о результатах их рассмотрения. Кроме того, Комитет выражает обеспокоенность в связи с тем, что иностранные трудящиеся могут сталкиваться с препятствиями в доступе к правосудию, такими как отсутствие возможностей для подачи жалоб из-за боязни негативных последствий (статьи 5–6).

16. В свете своей общей рекомендации № 31 (2005) о предупреждении расовой дискриминации в процессе отправления и функционирования системы уголовного правосудия Комитет рекомендует государству-участнику:

а) принять меры для недопущения препятствий для доступа к правосудию иностранных работников в государстве-участнике;

б) обеспечить, чтобы иностранные работники могли подавать жалобы о нарушении трудового законодательства с использованием независимых и эффективных механизмов;

в) рассмотреть вопрос о создании поста омбудсмана по трудовым вопросам для эффективного мониторинга и урегулирования трудовых споров;

г) представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о количестве жалоб, поданных иностранными работниками, и количестве проверок, расследований, судебных дел и обвинительных приговоров в связи с такими жалобами, а также о предоставленной потерпевшим компенсации.

Дискриминация в сфере занятости

17. Отмечая, что федеральный декрет-закон № 2 от 2015 года о борьбе с дискриминацией и ненавистью содержит ряд статей, устанавливающих наказание за дискриминацию в сфере занятости, Комитет выражает озабоченность по поводу отсутствия информации о ходе и результатах применения этих положений по предупреждению расовой дискриминации в сфере труда. Комитет обеспокоен также сообщениями о дифференциации заработной платы иностранных работников из различных географических регионов (статья 5).

18. **Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о результативности и осуществлении законодательства о предотвращении дискриминации в сфере трудоустройства и на рабочем месте. Комитет рекомендует государству-участнику эффективно осуществлять действующее законодательство с целью ликвидации дискриминационных различий в размере оплаты труда, которые могут быть основаны на этническом и национальном происхождении, в соответствии со статьей 5 Конвенции.**

Система спонсирования

19. Комитет приветствует недавнее принятие Министерством труда: а) решения 766/2015, отменяющего постановление № 1186/2010; б) постановление 1094/2016, вносящее изменения и дополнения в решение № 766/2015, в целях предоставления работникам нового разрешения на работу для перехода на другое место работы. Вместе с тем он обеспокоен сохранением проблем, связанных с защитой иностранных работников в системе спонсирования трудоустройства. Комитет также выражает сожаление по поводу отсутствия информации об эффективном осуществлении и воздействии мер защиты (статьи 5 и 6).

20. **Комитет рекомендует государству-участнику отказаться от системы спонсирования в трудовых отношениях и регулировать вопросы выдачи вида на жительство через его министерства. Комитет далее рекомендует принять меры в целях полной реализации стратегий и мер по защите иностранных трудящихся, в настоящее время зависящих от системы спонсирования, и обеспечить, чтобы любой работник, подвергающийся сексуальному насилию и эксплуатации в рамках этой системы, имел беспрепятственный доступ к надлежащим средствам правовой защиты. Комитет рекомендует государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад подробную информацию о состоянии системы спонсирования и ходе и результатах применения мер по защите иностранных работников.**

Положение трудящихся-мигрантов

21. Комитет с удовлетворением отмечает меры, принятые государством-участником для улучшения положения иностранных работников в государстве-участнике, включая меры по повышению прозрачности трудоустройства, предотвращению подмены трудовых договоров, незаконного изъятия паспортов, созданию системы защиты заработной платы, проведению инспекций в целях регулирования рабочего времени и информирования мигрантов об их законных правах и прочие. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу того, что без регулярного мониторинга и применения защитных стратегий и мер такие противоправные действия, как изъятие паспортов, заключение в тюрьму по необоснованным обвинениям, неудовлетворительные условия работы, ненормированный рабочий день, невыплата заработной платы, неоплата сверхурочной работы, незаконные вычеты из заработной платы, недостаточное время для отдыха или перерывов в работе, а также проживание в стесненных условиях, будут по-прежнему ущемлять права иностранных работников. Иностранные работники в государстве-участнике, как представляется, не имеют права на воссоединение семьи (статья 5).

22. **Комитет рекомендует государству-участнику:**

а) продолжать свои усилия по принятию законов о защите иностранных работников от трудовой эксплуатации;

б) обеспечить эффективное проведение инспекций квалифицированными должностными лицами в целях выявления и искоренения злоупотреблений;

с) представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о воздействии политики и мер по защите иностранных трудящихся от практики эксплуатации труда;

д) гарантировать право на воссоединение семьи для иностранных работников.

Пенсии для иностранных трудящихся

23. Комитет отмечает, что государство-участник является одним из наиболее привлекательных для иностранных работников и занимает третье место по объему денежных перечислений иностранных работников из более чем 200 стран (см. CERD/C/ARE/18-21, пункты 21 и 94). Вместе с тем Комитет обеспокоен тем, что иностранные трудящиеся по возвращению в свои родные страны могут не иметь права на получение пенсии даже после длительного периода работы.

24. Комитет рекомендует государству-участнику рассмотреть возможность создания государственной пенсионной системы для иностранных работников, возможно, за счет работодателей и работников, с учетом выслуги лет и других соответствующих критериев.

Защита иностранцев, работающих в качестве домашней прислуги

25. Комитет обеспокоен тем, что домашние работники, среди которых преобладают женщины-иностранки, не пользуются защитой в соответствии с национальным трудовым законодательством. Комитет также обеспокоен сообщениями о том, что иностранцы, работающие в качестве домашней прислуги, сталкиваются с невыплатой заработной платы, работают в условиях ненормированного рабочего дня без достаточных перерывов и отдыха, подвергаются ограничениям свободы передвижения и, в некоторых случаях, сексуальной эксплуатации со стороны работодателей. Комитет приветствует представленную государством-участником в ходе диалога информацию о законопроекте, касающемся домашней прислуги, который в настоящее время находится на рассмотрении (статья 5).

26. Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 25 (2000) о гендерных аспектах расовой дискриминации, Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить, чтобы законопроект о правах домашней прислуги 2017 года включал меры по защите мигрантов, работающих в качестве домашней прислуги, от злоупотреблений и эксплуатации труда в соответствии с международным правом и Конвенцией, включая защиту от удержания заработной платы, работы в течение ненормированного рабочего времени с недостаточной продолжительностью отдыха, ограничения свободы передвижения и сексуальной эксплуатации. Кроме того, Комитет рекомендует государству-участнику ускорить принятие закона о домашней прислуге в сотрудничестве с гражданским обществом и обеспечить наличие достаточных механизмов контроля для его эффективного выполнения. Он также рекомендует государству-участнику ратифицировать Конвенцию (№ 189) Международной организации труда от 2011 года. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о принятии закона, а также о его последующем осуществлении, мониторинге и воздействии закона в плане улучшения положения иностранной домашней прислуги.

Положение бидунов (лиц без гражданства)

27. Комитет принимает к сведению представленную государством-участником в ходе диалога информацию о том, что в ряде случаев бидуны могут получить гражданство в течение льготного периода, когда они могут пользоваться правами и не подлежат наказанию. Вместе с тем Комитет выражает обеспокоенность по поводу отсутствия подробной информации, включая статистические данные о положении не получивших гражданство бидунов в государстве-участнике, в том числе о последствиях отсутствия гражданства для доступа к здравоохранению, образованию, занятости и государственной службе, без какой-либо дискриминации (статья 5).

28. **Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30 (2004) о дискриминации в отношении неграждан, Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью рассмотрения заявлений проживающих в государстве-участнике бидунов о предоставлении гражданства. Комитет также рекомендует государству-участнику снабдить бидунов документами, необходимыми для получения доступа к здравоохранению, образованию, занятости и государственной службе, без какой-либо дискриминации. Комитет рекомендует государству-участнику присоединиться к Конвенции о сокращении безгражданства и Конвенции о статусе апатридов.**

Права на гражданство

29. Приветствуя тот факт, что в королевской директиве от 2 декабря 2011 года предусматривается возможность принятия в гражданство детей женщин-граждан, вышедших замуж за иностранцев, Комитет выражает сожаление по поводу того, что гражданство не может быть предоставлено до достижения ребенком возраста 18 лет (статьи 2 и 5).

30. **Ссылаясь на свою общую рекомендацию № 30, в частности пункт 16 о сокращении безгражданства, особенно среди детей, Комитет рекомендует государству-участнику пересмотреть директиву от 2 декабря 2011 года, с тем чтобы позволить женщинам передавать гражданство своим детям с момента рождения без какой-либо дискриминации.**

Учебные курсы по вопросам расовой дискриминации

31. Комитет приветствует информацию об учебных курсах по правам человека, которые проводятся для работников, сотрудников полиции и судебных органов, а также инициативы по поощрению толерантности в государстве-участнике, в том числе в школах. Комитет выражает обеспокоенность в связи с отсутствием подробной информации и статистических данных о профессиональной подготовке, в частности о правах, закрепленных в Конвенции, и о воздействии такой подготовки на ликвидацию расовой дискриминации (статья 7).

32. **Комитет рекомендует государству-участнику продолжать усилия по укреплению терпимости и уважения многообразия в государстве-участнике и продолжать проведение учебных курсов по вопросам прав человека. Комитет рекомендует государству-участнику проводить учебные курсы для сотрудников правоохранительных органов, судей, адвокатов и государственных должностных лиц по вопросам прав, закрепленных в Конвенции, включая специальную подготовку по вопросам предотвращения расовой дискриминации. Он просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную новую информацию и статистические данные о таких программах подготовки и их влиянии на ликвидацию дискриминации в государстве-участнике.**

D. Другие рекомендации

Ратификация других договоров

33. Памятуя о неделимости всех прав человека, Комитет призывает государство-участник рассмотреть возможность ратификации тех международных договоров по правам человека, которые оно еще не ратифицировало, в частности договоров, положения которых имеют прямое отношение к общинам, которые могут подвергаться расовой дискриминации, включая Международный пакт о гражданских и политических правах, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенцию о домашних работниках (№ 189) Международной организации труда от 2011 года.

Последующие меры в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий

34. В свете своей общей рекомендации № 33 (2009) о последующих мерах в связи с Конференцией по обзору Дурбанского процесса Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении Конвенции в рамках своего внутреннего законодательства предпринять шаги по выполнению Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, с учетом итогового документа Конференции по обзору Дурбанского процесса, состоявшейся в апреле 2009 года в Женеве. Комитет просит государство-участник включить в его следующий периодический доклад конкретную информацию о планах действий и о принятых других мерах с целью осуществления Дурбанской декларации и Программы действий на национальном уровне.

Международное десятилетие лиц африканского происхождения

35. В свете резолюции 68/237 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея провозгласила 2015–2024 годы Международным десятилетием лиц африканского происхождения, и резолюции 69/16 Ассамблеи о программе мероприятий по проведению Десятилетия Комитет рекомендует государству-участнику подготовить и осуществить соответствующую программу мер и стратегий. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад обстоятельную информацию о конкретных мерах, принятых в данном контексте, принимая во внимание его общую рекомендацию № 34 (2011) о дискриминации в отношении лиц африканского происхождения.

Консультации с гражданским обществом

36. Комитет хотел бы подчеркнуть то значение, которое он придает представляемым неправительственными организациями докладам, обогащающим диалог между Комитетом и делегацией государства-участника в ходе рассмотрения докладов государств-участников. Государству-участнику следует продолжать развивать диалог с организациями гражданского общества, работающими в сфере защиты прав человека, в частности борьбы с расовой дискриминацией, в связи с подготовкой следующего периодического доклада.

Поправка к статье 8 Конвенции

37. Комитет рекомендует государству-участнику ратифицировать поправку к пункту 6 статьи 8 Конвенции, принятую 15 января 1992 года на четырнадцатом совещании государств – участников Конвенции и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/111.

Заявление в соответствии со статьей 14 Конвенции

38. Комитет призывает государство-участник сделать предусмотренное статьей 14 Конвенции факультативное заявление о признании компетенции Комитета принимать и рассматривать индивидуальные сообщения.

Общий базовый документ

39. Комитет призывает государство-участник представить общий базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами представления докладов согласно международным договорам о правах человека, в частности руководящими принципами подготовки общего базового документа, принятыми на пятом межкомитетском совещании договорных органов по правам человека в июне 2006 года (HRI/GEN/2/Rev.6, глава I). В свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать установленное для объема таких документов ограничение в 42 400 слов.

Последующие меры в связи с настоящими заключительными замечаниями

40. В соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции и правилом 65 своих правил процедуры Комитет просит государство-участник представить в течение одного года после принятия настоящих заключительных замечаний информацию о выполнении им рекомендаций, содержащихся в пунктах 26 и 28 выше.

Пункты, имеющие особое значение

41. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на особое значение рекомендаций, содержащихся в пунктах 8, 22 и 24 выше, и просит государство-участник представить в своем следующем периодическом докладе подробную информацию о конкретных мерах, принятых в целях выполнения этих рекомендаций.

Распространение информации

42. Комитет рекомендует государству-участнику обеспечить наличие и доступность для общественности его докладов в момент их представления, а также публикацию в надлежащем порядке заключительных замечаний Комитета по этим докладом на официальном и, при необходимости, на других широко используемых языках.

Подготовка следующего периодического доклада

43. Комитет рекомендует государству-участнику представить свои объединенные двадцать второй и двадцать третий периодические доклады в одном документе к 20 июля 2021 года, следуя руководящим принципам подготовки докладов, принятым Комитетом на его семьдесят первой сессии (CERD/C/2007/1), и отразить в них все вопросы, затронутые в настоящих заключительных замечаниях. В соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи Комитет настоятельно призывает государство-участник соблюдать ограничение в 21 200 слов для периодических докладов.